

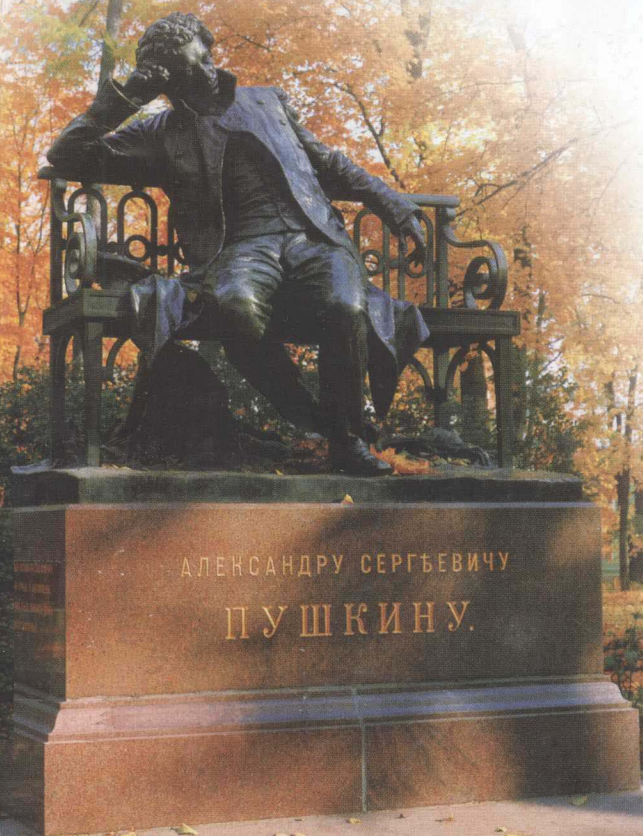
经全国中小学教材审定委员会
2005年初审通过

普通高中课程标准实验教科书

俄语

选修 1-1

人民教育出版社 课程教材研究所
俄语课程教材研究开发中心 合编
俄罗斯国立普希金俄语学院



人民教育出版社

普通高中课程标准实验教科书

俄语

选修 1-1

人民教育出版社 课程教材研究所
俄语课程教材研究开发中心 合编
俄罗斯国立普希金俄语学院



人民教育出版社

本册编制人员

中方主编：李英男

副主编：丁 曙

俄方主编：Н. В. БОЛЬШАКОВА

编写人员：Н. В. БОЛЬШАКОВА Н. Д. ЛИТВИНОВА

丁 曙 田 旭 李 莹 刘英姿

责任编辑：丁 曙 田 旭

版式设计：田 旭 刘 莹

普通高中课程标准实验教科书

俄语 选修 1-1

人民教育出版社 课程教材研究所

俄语课程教材研究开发中心 合编

俄罗斯国立普希金俄语学院

*

人民教育出版社 出版发行

(北京沙滩后街 55 号 邮编：100009)

网址：<http://www.pep.com.cn>

北京四季青印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本：890 毫米×1 240 毫米 1/16 印张：4.75 插页：1 字数：85 000

2005 年 7 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-107-18880-1
G·11970 (课) 定价：5.20 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究

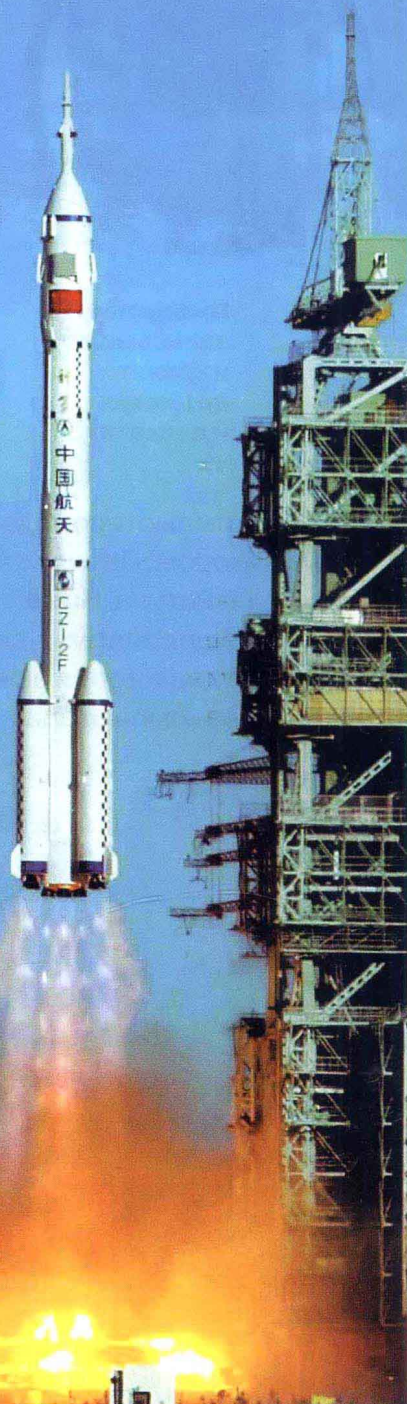
如发现印、装质量问题，影响阅读，请与出版社联系调换。

(联系地址：北京市方庄小区芳城园三区 13 号楼 邮编：100078)

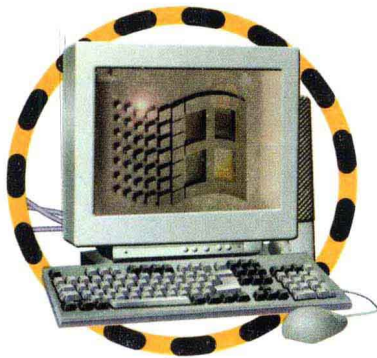
Специальный Репортаж / Китай Полетел



Это первый китайский
тайкунавт Ян Ливэй.
Он только что
приземлился на
мирный луг провинции
Внутренняя Монголия
на севере Китая.
Родина встретила его
народными гуляниями
и поисковой группой в
красном.



Первый китайский космонавт Ян Ливэй



Информацию записывают и хранят на дисках и дискетах.

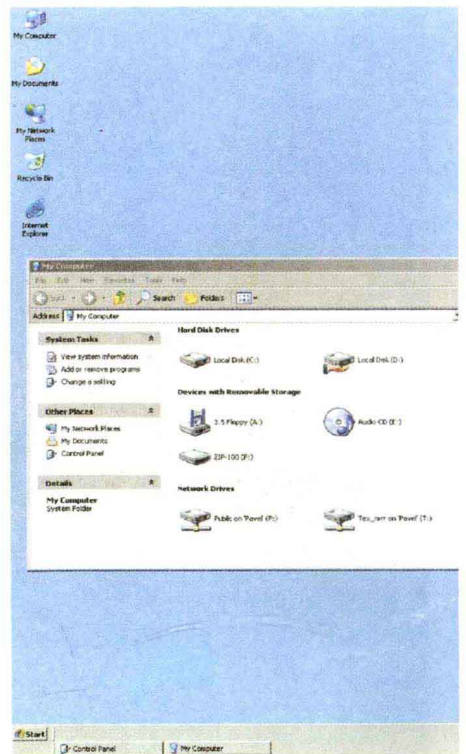


Экран компьютера называется монитором. Перед монитором лежит клавиатура. На ней печатают. Высокий ящик рядом — системный блок. В нём находятся основные устройства компьютера.



Компьютер

Слово «компьютер» произошло от латинского «компуто» — «вычисляю». Сначала эта умная машина только считала. Но теперь компьютер пишет, рисует, показывает, дозванивается.



«Мышка» помогает управлять компьютером, а также быстро набирать телефонный номер.

Компьютер



СОДЕРЖАНИЕ



Страница	Тема	Текст
Урок 1 1	Путешествие в космос	Первый космонавт Китая
Урок 2 21	В компьютерный век	Компьютер Интернет
Урок 3 43	Читаем и пишем газетные статьи	Любимое дело — это счастье
61	Для тех, кто любит современные песни.	Зимний сон Домой
64	Для тех, кто хочет больше читать.	Почему Луна в разное время выглядит по-разному? Можно ли компьютер носить с собой? Сколько в России выходит газет?
66	Для тех, кто любит грамматику.	СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ (动词变位) ЗНАЧЕНИЯ ВИДОВ ГЛАГОЛА (动词体的意义) УПОТРЕБЛЕНИЕ ИНФИНИТИВА НЕСОВЕРШЕННОГО ВИДА (未完成体动词不定式的用法) УПОТРЕБЛЕНИЕ ИНФИНИТИВА СОВЕРШЕННОГО ВИДА (完成体动词不定式的用法)

Урoк 1

Путешествие в космос

Земля — это колыбель человечества, но человек не может всю жизнь оставаться в колыбели.

К. Э. Циолковский



Прочитайте текст и скажите, что нового вы узнали из журнала «Наука и жизнь».

Путь в космос начинается со школьной скамьи

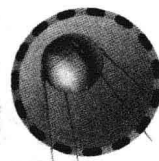
Ли Мин принёс в класс журнал «Наука и жизнь», все ребята стали смотреть его.

Что может быть интересного для школьников в этом взрослом техническом журнале?

Оказывается, для учащихся средних школ разных стран в июле устраивают Международный космический лагерь.

Перед вами информация, с которой вы сможете знакомиться в лагере.

Первый в мире искусственный спутник Земли вышел в космос 4 октября 1957 года. Он находился в космосе 90 дней. Так началась эра освоения космоса.



Впервые в истории человечества 3 ноября 1957 года в космический полёт отправилось живое существо. Это была собака Лайка.



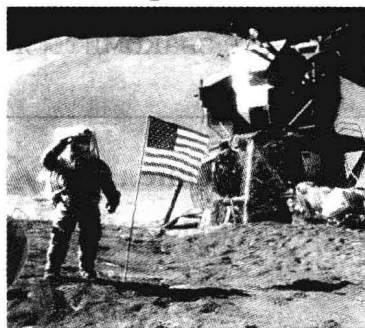
Космический корабль «Восток-1» поднялся в космос 12 апреля 1961 года. На нём взлетел первый в мире советский космонавт Юрий Гагарин, он облетел Землю 1 раз.



Космический корабль «Шэньчжоу-5» поднялся в космос 16 октября 2003 года. На нём взлетел первый в Китае космонавт Ян Ливэй, он облетел Землю 14 раз.



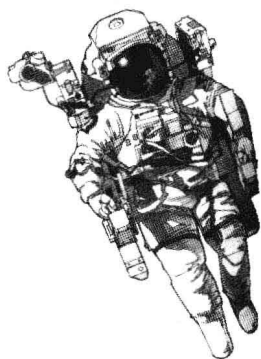
Первые американские космонавты были на Луне в 1969 году на космическом корабле «Аполлон».



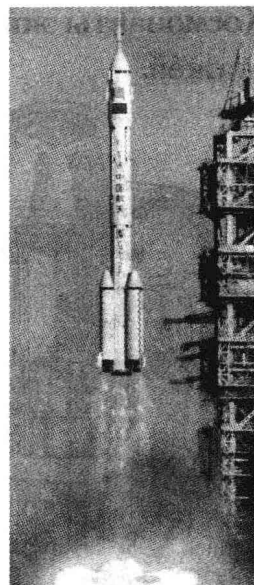
Первый советский космонавт-женщина Валентина Терешкова.



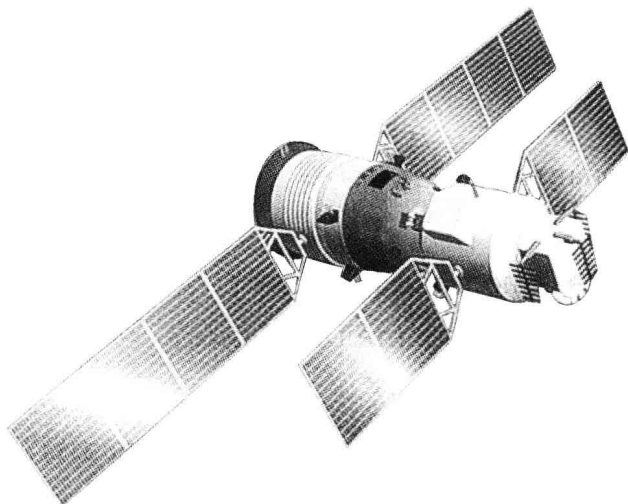
В таком костюме космонавт может выходить в открытый космос. Этот костюм называется скафандром.



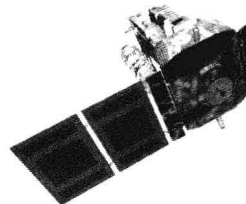
Эта ракета доставила первого китайского космонавта Ян Ливэя в космос.



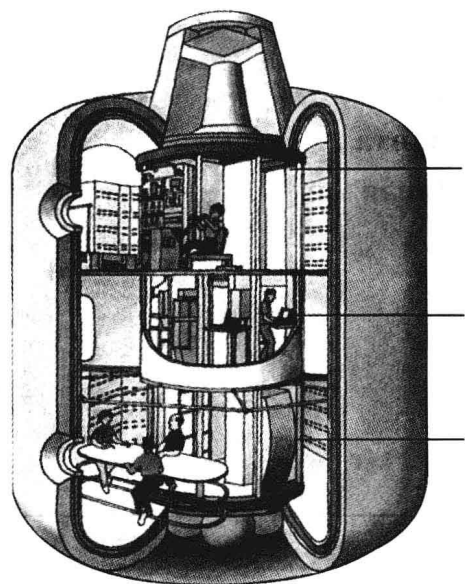
Это китайский космический корабль «Шэньчжю-5».



Это искусственный спутник Земли. Одни спутники исследуют Землю, другие изучают космос. Есть и такие, которые наблюдают за атмосферой Солнца и изучают солнечный ветер.



Космонавты живёт здесь. Это дом космонавтов. Он состоит из трёх этажей.



**Третьй этаж — тренировочный зал.
Здесь члены экипажа (机组成员)
тренируются.**

**Второй этаж — спальни.
У каждого члена экипажа — своя
маленькая комната.**

**Первый этаж — столовая.
За большим столом космонавты едят.**

2

Ответьте на вопросы.

- 1) Когда началась эра освоения космоса?
- 2) Кто такой Юрий Гагарин?
- 3) Кто был первым китайским космонавтом?
- 4) Кто такая Валентина Терешкова?
- 5) Когда китайский космонавт Ян Ливэй полетел в космос?
- 6) На каком космическом корабле Ян Ливэй полетел в космос?
- 7) Что такое «Шэньчжоу-5»?
- 8) Из чего состоит космический корабль, в котором живут космонавты?
- 9) Когда Ян Ливэй вернулся на Землю из космоса?

3

Прочитайте диалог. Скажите, есть у вас в классе клуб космонавтов? Вы хотите организовать такой клуб. Подскажите ребятам, как это сделать.




Олэг Ильин




Кóля Исáев





Мáша Смирнóва

 — Как жаль, что я не знал об этом лагере. Я с удовольствием бы поехал туда.

 — Я знаю, ты интересуешься космосом с самого детства.

 — Да. Очень хотел бы познакомиться с ребятами, которые тоже увлекаются космонавтикой. А здесь у нас в городе нет ни кружка, ни клуба.

 — Я давно говорю: «Давайте организуем в городе свой клуб будущих космонавтов».

 — Правда, ребята! Давайте попробуем. В нашем классе есть 5 человек, которые интересуются космонавтикой. И в других классах есть такие ребята. И в соседней школе, наверное, тоже есть.

 — Хорошо, давайте организуем. Я согласен.

4

Проведите дискуссию в классе на тему «Нужно ли организовать в школе клуб будущих космонавтов?» Разделитесь на две команды — «за» и «против». Один ученик из первой группы начинает, например, говорить так: «Давайте организуем клуб будущих космонавтов. После того, как наш герой Ян Ливэй поднялся в космос, многие стали увлекаться космонавтикой». Ученик из второй группы говорит, например, так: «Я не согласен. Зачем нам космос? Это неинтересно. Такой работой могут заниматься только учёные и космонавты, как Ян Ливэй. А мы просто ученики». Используйте таблицу.

за	против
Будет интересно узнать в клубе всё о космосе.	Я всё равно никогда не буду космонавтом, не хочу этим заниматься.
Хочу узнать, как живут космонавты.	Это трудно и неинтересно.



Прочитайте рассказ одного из участников Международного космического лагеря. Перескажите и напишите его рассказ от 3 лиц. Используйте подсказку.

В наш лагерь приехали школьники из 29 стран

Когда мы приехали, нас поселили не в доме, а в здании, похожем на настоящую ракету.

В первый день было торжественное открытие лагеря. Мы все были в своих национальных костюмах и со своими национальными флагами.

Потом у нас каждый день были очень интересные лекции: «Жизнь космонавтов», «История космонавтики» и др. Но особенно нам всем понравились практические занятия, которые проходили в космическом корабле. Нам предлагали аварийные ситуации, из которых мы должны были быстро найти выход. Ситуации были такими, какие могут быть во время полёта в космосе.

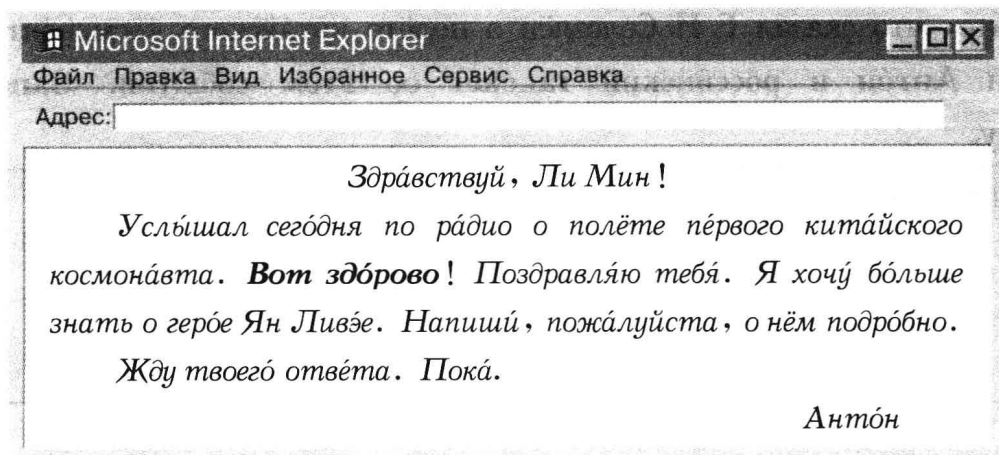
Подсказка:

- 1) Он начал свой рассказ так...
- 2) Потом он сказал/объяснил...
- 3) Он продолжал рассказ, и мы узнали, что...
- 4) Самое интересное было то, что...
- 5) Особенно мне запомнилось в его рассказе...
- 6) Было интересно узнать, что...
- 7) Я раньше не знал/знала, что...



Прочитайте три сообщения о полёте китайского космонавта Ян Ливэя. Скажите, отличаются ли они по форме изложения и по стилю речи.

- 1) Это письмо Анто́на из Москв́ы. Напишите ему́ ответ.



2) Это диалог между таксистом и журналистом.

Китайский журналист едет в такси по Москве. Таксист слушает по радио новость.

— **Просто замечательно**, китаец побывал в космосе! — говорит таксист журналисту. — **Вот молодец!** Да, это **чудесно!** *Поздравляю вас!*

3) Это официальное сообщение из журнала «Огонёк».

ОГОНЁК
№ 38 • 20—26 ОКТЯБРЯ 2003
Китай
Полет
В космос
Репортаж
из Китая

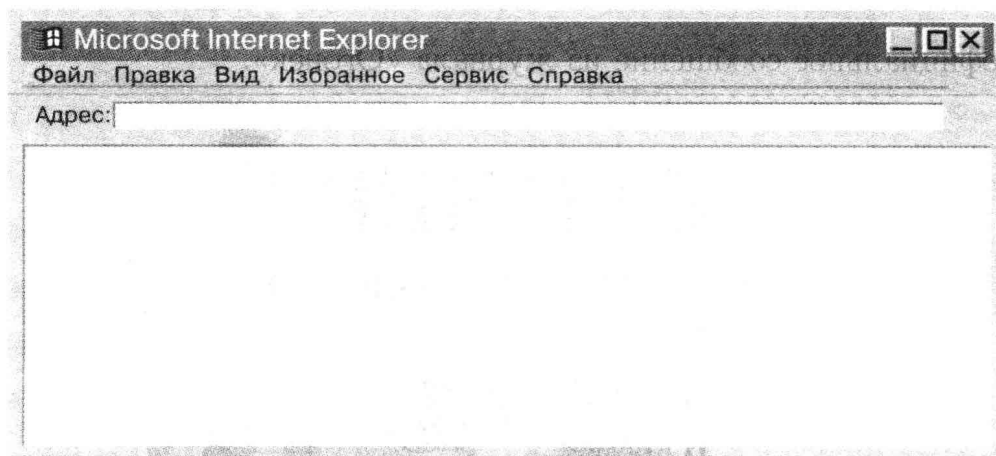
15 октября Председатель Государственной Думы РФ Г. Н. Селезнёв сказал, что **успешный запуск** китайского космического корабля «Шэньчжоу-5» **является важным событием, которое имеет мировое значение.**

- 7 Напишите, что сказал Г. Н. Селезнёв о полёте китайского космонавта, что сказали Антон и российский таксист об этом событии. Заполните таблицу.

Официальный стиль	Разговорный стиль

БУДУЩИМ ЖУРНАЛИСТАМ

- 8 Вы будущий журналист. Вам надо написать официальное сообщение о полёте китайского космонавта. Напишите сообщение.
- 9 Сообщите своему русскому другу о полёте китайского космонавта. Напишите ему письмо. Используйте разговорный стиль речи.

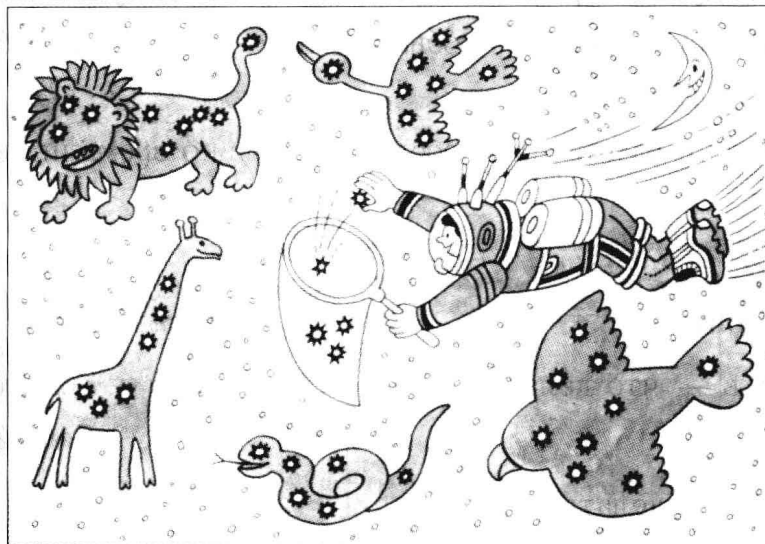


- 10 Прослушайте официальное сообщение российского радио и ответьте на вопросы.

- 1) Когда передали официальное сообщение?
- 2) Как проходит полёт?
- 3) Как чувствует себя космонавт?

ОТДОХНИТЕ!

Кто быстрее найдёт на карте звёздного неба созвездия(星座): Лебедь, Лев, Орёл, Жираф, Змея?



Вторая часть

ГОТОВИМСЯ ЧИТАТЬ ТЕКСТ
«ПЕРВЫЙ КОСМОНАВТ КИТАЯ».

СРАВНИТЕ!

сколько времени? — за сколько времени?

Сколько лет **строили** этот дом? — Нас интересуют время. (3 года.)

За сколько лет **построили** этот дом? — Нас интересуют, сколько надо было времени, чтобы получить результат. (За 3 года.)

11 Ответьте на вопросы.

1) За сколько дней вы читаете книгу на русском языке, если в ней

тридцать страниц и нет новых слов?

- 2) Сколько времени вы делали вчера домашнее задание? За сколько времени вы сделали вчера домашнее задание?
- 3) Сколько лет дедушка строил дом? За сколько лет дедушка построил дом?
- 4) Сколько времени вам надо, чтобы дойти до школы? За сколько времени вы дойдёте от дома до школы?
- 5) Сколько времени вам надо на обед? За сколько времени вы пообедали?

ВЫ МОЖЕТЕ ДОГАДАТЬСЯ!

Вы знаете слова:

лететь/летать — что делать?

лётчик — кто?

полететь — что сделать?

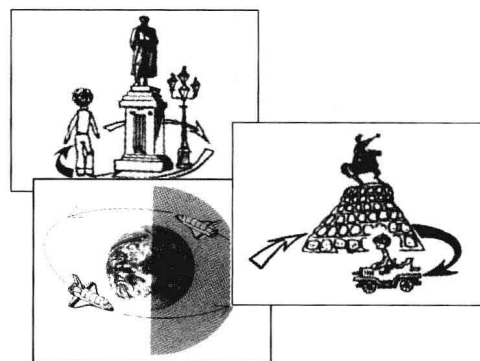
полёт — что?

Вы можете догадаться:

облететь Землю = облететь вокруг Земли

12 Выберите правильный рисунок.

- 1) Космический корабль облетел Землю.
- 2) Мisha обошёл вокруг памятника.
- 3) Надя объехала вокруг памятника.



13 Переведите предложения на китайский язык. Спросите у учителя, правильно ли вы перевели. (Скажите, пожалуйста, я правильно перевёл/перевела эти предложения?)

- 1) Юрий Гагарин облетел Землю 1 раз.
- 2) Ян Ливэй облетел Землю 14 раз.
- 3) За сколько времени Ян Ливэй облетел Землю?

ВЫ МОЖЕТЕ ДОГАДАТЬСЯ!

Вы знаете слово:
вместе — как?

Вы можете догадаться:
совместный полёт, совместная работа

14

Прочитайте предложения. Спросите у учителя по-русски, правильно ли вы поняли значение слова «совместный».

- 1) Мы работаем вместе с братом. Наша совместная работа очень полезна.
- 2) Мы были на экскурсии вместе с друзьями из России. Наша совместная экскурсия была очень интересной.

ВЫ МОЖЕТЕ ДОГАДАТЬСЯ!

Вы знаете слово:
земля — что?

Вы можете догадаться:
приземлиться — что сделать?

15

Переведите предложения на китайский язык. Спросите у учителя по-русски, правильно ли вы перевели.

- 1) Самолёт приземлился.
- 2) Ян Ливэй облетел Землю 14 раз и успешно приземлился во Внутренней Монголии(内蒙古).

ВЫ МОЖЕТЕ ДОГАДАТЬСЯ!

16

Прочитайте диалог и догадайтесь, как перевести слово «самостоятельно» на китайский язык.

Ли Мин спрашивает Олега, который учит китайский язык в школе.

Ли Мин: Олег, а как по-китайски «самостоятельно»?

Олег: Я не знаю, как это слово по-китайски. А вот по-русски объяснить смогу. «Самостоятельно» — значит без помощи